



第231期2012年三月號

民國八十一年十月一日創刊
民國一百零一年三月一日出刊

封面內容：穆哈·莫蘇奇與巴西舞團Companhia Urbana de Dança合作舞碼《水》

攝影：Michel Cavalca
圖片提供：卡菲舞團



總編輯的話Editorial

- 2 走上藝術殿堂 嘻哈精神不死
文字 黎家齊

專欄Column

- 演員的庫藏記憶
10 愛的寂寞
文字 李立群

- 講古一舞思舞想
11 大哉身體(下)
文字 古名仲

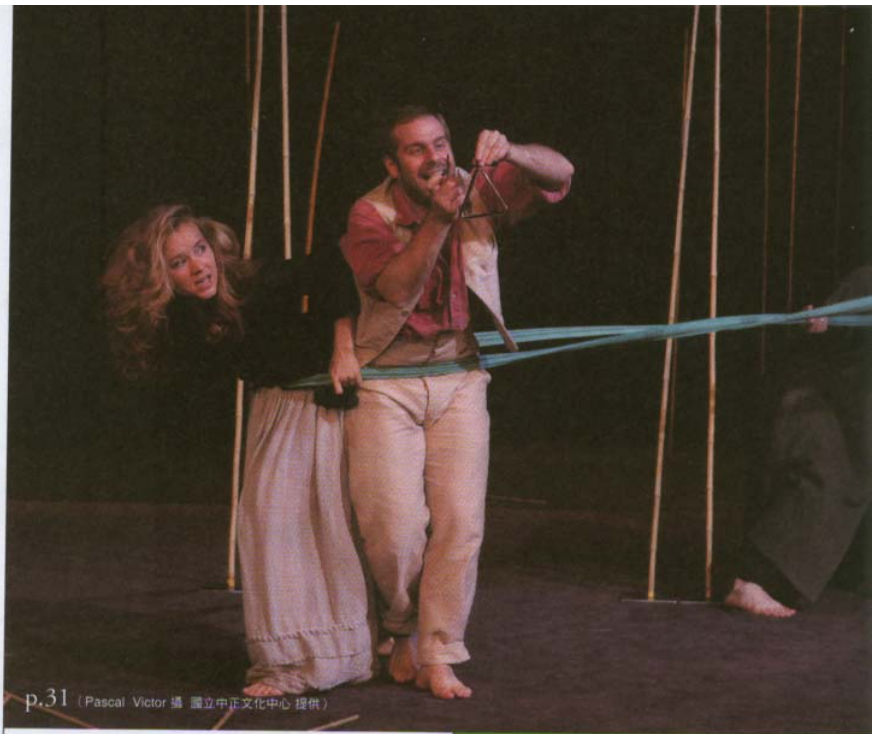
- 藝樂天開
12 好的老師 讓孩子不變壞
文字 范德騰

- 一字一劇場
13 旨
文字 王嘉明

城市藝波Cities & Arts

- 紐約
14 雲門2團首度征美 紐約演出大開紅盤
文字 謝朝宗

- 柏林
15 柏林影展，其實很劇場
文字 陳思宏



p.31 (Pascal Victor 攝 國立中正文化中心 提供)

倫敦

- 16 皇家芭蕾舞團首席普魯尼
閃電辭職震撼藝文界
文字 魏君穎

巴黎

- 17 私立劇院退出
「莫里哀獎」可能畫上休止符
文字 謝宜靜

上海

- 18 跟著人物跨時空
《步步驚心》帶動歷史劇新風潮？
文字 李翠芝

香港

- 19 民政署「藝能發展資助計畫」
首批十八團獲撥款
文字 陳國慧

編輯精選PAR Choice

- 20 首度攻「蛋」 朱團給你「擊度震撼」！
挑戰萬人場地 為擊樂劇場開發更多可能
文字 李秋玫
- 22 講台語的《海鷗》 飛入台灣的日治時空
台南人劇團搬演契訶夫 寫實與肢體表演混搭
文字 廖俊逞
- 24 《殷商王·后》 南管樂舞重現宮廷愛戀
漢唐樂府卅周年製作 少林寺八卦掌表現征戰場面
文字 柯喬齡

藝號人物People

- 跨世紀的指揮大師
26 羅許德茲特溫斯基 俄國音樂的代言人
文字 李秋玫

特別企畫Feature／翻轉歌劇「藝」視野—當代導演vs.古典歌劇

- 31 老古董大改裝 與當下時空對話
當代歌劇的導演革命
文字 馮鴻

- 34 地獄或天堂？全看你怎麼玩！
導演在歌劇裡動什麼手腳？
文字 馮鴻

- 38 劇情深富哲理 音樂熔冶各大門派
莫札特歌劇《魔笛》導聆
文字 歐瑋

- 41 在空的空間 體驗原始的劇場魅力
彼得·布魯克的《魔笛》
文字 謝東寧

即將上場Preview

- 探索禪宗思想的獨角戲
44 笈田ヨツ《禪問》 叩問生命意義
文字 廖俊逞
- 巴赫權威大師 海慕特·瑞霖指揮
46 《聖馬太受難曲》 不朽經典的臨場體驗
文字 李秋玫

焦點專題Focus／莎劇與京劇·國光劇團《艷后和她的小丑們》

- 50 作者已死，那我呢？
專訪編劇紀蔚然 談改編《艷后和她的小丑們》
文字 郭亮廷
附：當京劇碰上莎劇 以虛喚實的跨文化相遇
文字 廖俊逞
- 54 戲中戲中戲 綻放艷后多角光芒
訪《艷后和她的小丑們》導演李小平
文字 于林

特別企畫Feature／狂放嘻哈 有理叛逆

60 刮盤、饒舌、混音 誰出街頭文化

嘻哈音樂的演進步伐

文字 茱力

64 用都會的韻腳 記錄獨特生活態度

嘻哈書寫的多元面向

文字 茱力

68 用嘔吐的地景 占領純粹的年代

記憶中的台灣塗鴉景觀

文字 Bbrother

74 YO MAN, You are what you WEAR!

嘻哈穿搭密碼

整理 鄒欣寧 示範 Bojin

76 以舞之名 挑動追求自由的神經

從街頭席捲全球的不羈舞步

文字 廖俊逞

80 不帶恨意的反叛 讓街舞打破疆界

編舞家極哈·莫蘇奇及卡菲舞團

文字 謝宜靜

人物專訪

83 莫蘇奇：街舞，不僅是把頭頂在地上

一直轉圈圈而已

附：訪《有機體》中的三位台灣舞者
訪問整理 謝宜靜

焦點專題Focus／梅湘的異想世界

90 他的一生 宛如戰後當代音樂史

梅湘的生平故事

文字 賴家鑫

92 炫彩斑斕 構築音樂天堂

色彩與梅湘的音樂追尋

文字 黃俐茵

94 虔誠堅定 揮灑音符頌讚基督奧蹟

梅湘的信仰、創作與聖樂觀

文字 洪力行

96 譜寫「鳥歌」

羽翼模特兒的紅塵知音

天籟之聲與梅湘的音樂創作

文字 蕭慶瑜

與梅湘《基督升天》一起感動……

98 《修女安潔莉卡》 朱苔麗美聲催淚

文字 李秋玫

與梅湘《被遺忘的奉獻》一起震動……

100 「鼓動·春之祭」

「擊」動心靈的節奏

文字 李秋玫

p.60 (Michel Cavalca 攝 卡菲舞團提供)

演出評論Review

102 建構重新感知「身體」的平台

評陳柏廷《竹籬中》、林宜瑾《終》、
姚尚德《驅·殼》

文字 林乃文

新藝見／新銳藝評

103 致命的額頭叉

評臺灣豫劇團《美人尖》

文字 吳岳霖

話題追蹤Follow-ups

104 表演藝術百年

開啟邁向數位雲端之路

「表演藝術百年史」維基百科網站上線

文字 廖俊逞

四界看表演Stage Viewer

《蝴蝶君》名編劇黃哲倫推新劇

108 《中式英語》叫好不叫座

悵然揮別百老匯

文字 謝朝宗

112 《蒙特蘇瑪》政治宣示盡在其中

腓德烈克大帝三百年誕辰 親編歌劇柏林重演

文字 沈離龍

116 人偶同台 解碼克萊斯特的寫作狂熱

看安德烈·克里根堡執導《海布龍城的凱西》

文字 廖俊逞

藝視窗News

118 廿世紀代表作曲家作品

《臺灣作曲家樂譜叢輯》問世

文字 耿一偉、本刊編輯部

本月訂閱獨家優惠，
速見本刊P140
訂就送：200《傳奇·世紀》音樂會票券、《恐龍戴文的奇幻冒險》演出票券，
以及《樂典6》、《樂典7》CD專輯等，獨家優惠方案。



數量有限·送完為止

打造最輕鬆貼近藝術的閱讀。

- 零售通路** 兩廳院禮品店、誠品、金石堂、何嘉仁、法雅客、Page One、紀伊國屋、墊腳石、建宏等各大書店，均有販售！
- 機上刊物** 中華航空。
- 機場貴賓室** 中華航空、國泰航空、復興航空、泰國航空、長榮航空。
- 金融機構** 台新銀行、第一銀行、美國運通AE卡友。
- 飯店餐飲** 麥當勞、肯德基、摩斯漢堡、怡客咖啡、伯朗咖啡、LAVAZZA咖啡、IS咖啡、春水堂、臺北人café、陽明山中國麗緻、礁溪老爺酒店、花蓮理想大地渡假飯店。
- 才藝教室** 雲門舞集舞蹈教室、YAMAHA KHS。
- 藝文空間** 兩廳院、全國各大圖書館、文化中心。
- 空中相會** 敬請鎖定：IC之音竹科廣播FM97.5、漢聲電台FM106.5、台中古典音樂台FM97.7、BRAVO FM91.3音樂台、中央廣播電臺、中廣新聞網「周日Mr.Big」節目，收聽本刊最新報導。

林宜瑾《終》(劉人豪攝 莫比斯廣播公社 提供)

藝活誌Behind Curtain

劇場快門

120 王墨林帶領演員排練《黑洞3》
二〇一一年版
攝影 許斌

122 燈亮前，請準備——
雲門舞集幕後技術探秘
訪舞團技術總監&駐團燈光設計師李琬玲
文字 鄒欣寧

藝@書

126 若藝術形於閱讀、成於書
文字 陳彥鈴

藝@CD

128 聲畫交織 蔣勳磁音傳「美」
文字 李秋玫

藝@電影

130 星光閃耀金穗獎
文字 田國平

藝@展覽

131 逃離北韓者的斑斑血淚
文字 吳垠慧

132 節目掃描

整理 戴健宇
達人推薦—紀慧玲、邱君強

發行所 國立中正文化中心
董事長 郭為藩
發行人 黃碧端
社長 邱大環
編輯委員 吳思華 鄭林鐘
賴野川 詹宏志
總編輯 黎家齊
主編 莊珮瑤
美術設計 生形設計 02-33225095
企畫文編 廖俊達 李秋玫 鄒欣寧
實習編輯 柯喬齡
特約攝影 許斌 林鑠齊 陳建仲 許培鴻 林韶安 顏涵正
特約海外撰述 謝宜靜(法國)、魏君穎(英國)
陳思宏(德國)、謝朝宗(美國)
陳國慧(香港)、李翠芝(上海)
郭欣甫(北京)

助理行政編輯 郭瓊霞

行銷企畫 陳靜宜

法律顧問 林信和

廣告業務代理 成果創意行銷 02-27986710、0937917672

承製公司 三陽文化股份有限公司

政府出版品純譯展售門市

五南文化廣場

台北市中山路6號 04-22260530

國家書店松江門市

台北市松江路209號1樓 02-25180207

香港地區代理 The Bookshop of MCCM Creations

(852) 31050391 <http://mccmbookshop.wordpress.com>

澳門地區代理 邊度有書

(852) 28339909 <http://blog.mozh.com/pinrolcross>

讀者服務專線：

電話 02-33939874 傳真 02-33939879
email parmag@mail.ntch.edu.tw
地址 台北市中山南路21-1號

國外訂閱(一年)

郵寄方式——

地區	新訂戶	續訂戶
港澳	水陸NT\$1296	NT\$999
	航空NT\$2096	NT\$1799
亞洲	水陸NT\$1546	NT\$1249
	航空NT\$2296	NT\$1999

歐美洲	水陸NT\$1546	NT\$1249
	航空NT\$2596	NT\$2299

國外學生訂戶無折扣優惠

國外掛號每年另加NT\$288

國內經銷：創新書報股份有限公司 02-29133656
中華民國行政院新聞局出版事業登記證
局版台政誌字第9736號
中華郵政北台誌字第768號執照登記為雜誌交寄
郵政掛號帳號D9854013 國立中正文化中心

本刊文字及圖片，未經同意，不得部分或全部轉載。
本刊如有破損或缺頁請洽 02-33939874



為我們的地球書份心，本刊物使用環保大豆油墨印刷